

Händlerhinweis: unbedingt
Diese Anleitung dem Kunden aushändigen!

Bedienungsanleitung

Spielfahrräder

- GB User Manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Notice d'utilisation
- DK Brugsvejledning



Bitte vor Inbetriebnahme des Fahrrades sorgfältig lesen und unbedingt zur weiteren Nutzung aufbewahren!

Please read carefully before using the bike for the first time and keep in a safe place for future reference.

S.v.p. aandachtig lezen voordat de fiets in gebruik wordt genomen en voor verder gebruik opbergen!

A lire attentivement avant toute mise en service du bicyclette et garder pour l'utilisation ultérieure!

Før cyklen tages i brug første gang læses brugsanvisningen omhyggeligt og opbevares til senere brug!



Inhalt

Contents
Inhoudsopgave
Table des matières
Indhold

1.	DE DEUTSCH	3
2.	GB ENGLISH	7
3.	NL NEDERLANDS	11
4.	FR FRANÇAIS	15
5.	DK DANSK	19
6.	Typenschild /Identification plate/Typeplaatje/ Plaque signalétique/Typeskilt	23
7.	Fahrzeugpass /Vehicle passport/Vervoermiddelpasje/ Carte d'identification de l'engin/Identifikationskort	24

Zeichenerklärung:/Key to the icons:/Toelichting:/Explication des symboles/
Anvendte symboler:



Achtung!/Note!/Let op!/Attention!/Advarsel!



Gefahr!/Warning!/Gevaar!/Danger!/Fare!



Bedienungsanleitung

DE DEUTSCH

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses PUKY Spiel-Fahrrades. Sie haben hiermit ein Qualitätsprodukt erworben, das sicherlich große Freude bereiten wird. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zum sicheren Betrieb und zur Pflege dieses neuen Fahrrades. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, oder nutzen Sie unseren Internet-Kontakt: www.puky.de.

2. Verantwortung der Eltern



Das Spiel-Fahrrad entspricht den Bestimmungen der Europäischen-Spielzeugnorm, gekennzeichnet durch das CE-Symbol. Bei bestimmungsgemäßem Einsatz sind Gefährdungen während des Spielbetriebes weitgehend ausgeschlossen. Bedenken Sie jedoch, dass durch das natürliche Bewegungsbedürfnis und das Temperament von Kindern und Jugendlichen unvorhersehbare Situationen und Gefahren auftreten können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Unterweisen Sie deshalb Kinder und Jugendliche im richtigen Umgang mit dem Fahrrad, beaufsichtigen Sie sie und machen Sie sie auf mögliche Gefahren aufmerksam.

3. Warnhinweise



Das Spiel-Fahrrad ist nicht für den sportlichen Einsatz (z.B. Sprünge) geeignet. Es ist erforderlich, geeignete Kleidung und geschlossene Schuhe zu tragen. PUKY empfiehlt das Tragen eines Fahrrad-Helms (s. PUKY-Zubehör). Bei der Benutzung durch Kinder darf das Rad nicht in der Nähe von Treppen, Abhängen, abschüssigem Gelände, Schwimmbecken und anderen Gewässern gefahren werden. Treppen im Umfeld sind so zu sichern, dass die Kinder sie auf keinen Fall mit dem Rad hinauf- oder hinunterfahren können. Dieses Fahrzeug darf nicht im Straßenverkehr eingesetzt werden (s. Punkt 6).

4. Inbetriebnahme



Die Fahrbereitschaft unter Berücksichtigung der Körpergröße des Kindes herstellen. Der Sattel ist so einzustellen, dass mindestens die Fußspitze, besser noch der ganze Fußballen den Boden erreicht, um im Stand die Gleichgewichtslage zu erreichen. Hierbei ist die Markierung der Mindesteinstektiefe, auf der Sattelstütze im Sitzrohr dringend zu beachten. Den Lenker (inkl. Handbremshebel und Glocke) bei eingestellter Sattelposition, für das aufsitzende Kind leicht erreichbar, fest einstellen und dabei die Markierung der Mindesteinstektiefe des Lenkerschafts beachten. Kontrollieren Sie das Rad vor Inbetriebnahme mit der nachfolgenden **Sicherheits-Checkliste**.

Bedienungsanleitung

DE DEUTSCH

Bei der Montage der Pedale das Links- bzw. Rechtsgewinde berücksichtigen (Kennzeichnung durch **R** oder **L** in Gewindenähe auf der Pedalachse).



Achtung! Stützräder nur bei Bedarf als erste Lernhilfe (zur Erhaltung des Gleichgewichts) am Hinterbau fest und formschlüssig montieren. Die Nutzung der Stützräder ist nur im Rahmen einer kurzen Lernperiode zulässig, da bei zunehmender Fahrpraxis d. die Stützräder unkontrollierbare Kräfte auf den Rahmen einwirken.

5. Wartung und Pflege

- Beachten Sie die verminderte Bremswirkung der Vorderradbremse bei Nässe.
- Plötzliches, starkes Bremsen mit der Felgenbremse sollte vermieden werden, da sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs dadurch plötzlich verändert und zum Sturz führen kann.
- Bei langen Gefällstrecken sind Dauerbremsungen mit der Rücktrittbremse zu vermeiden (starke Erwärmung der Rücktrittbremsnabe).
- Lässt sich der Handbremshebel um mehr als die Hälfte seines Weges an den Lenker heranziehen, muss die Bremse nachgestellt werden.
- Die Bremsflächen müssen sauber u. fettfrei sein und die Bremsbeläge müssen parallel zu einander stehen (s. Abb.1).
- Die Bremsbeläge sollten in einem Abstand von 1 mm unter der Felgenoberkante anliegen und leicht schräg zur Felge montiert werden (s. Abb. 2).
- Abgefahrene Beläge sind sofort auszutauschen! Achten Sie beim Austausch darauf, dass Sie die Original-Beläge verwenden, oder dass sie zu Mindest zum Material der Felge passen (z.B. durch die Kennz.: „Alloy / Alu“ bei Alu-Felgen).

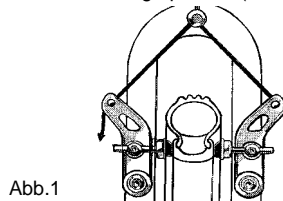


Abb.1



Abb.2



Vorsicht vor Felgenverschleiß

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Felgen und achten Sie besonders auf die umlaufende Verschleiß-Nut. Wenden Sie sich rechtzeitig (wenn die Nut nur noch wenig zu sehen ist) an Ihre Fachwerkstatt. **Bruch- und Unfallgefahr!**



Achten Sie besonders auf die Verdrehfestigkeit des Lenkers und des Sattels!

Überprüfen Sie die Kettenspannung und stellen Sie sie (ggfs. durch Lösen des Hinterrads, -Ausrichten und wieder fest anziehen) nach.

Bedienungsanleitung

DE DEUTSCH



Achten Sie auf den richtigen Luftdruck (der einzuhaltende Luftdruck steht auf den Seitenflächen der Bereifung). Beschädigte oder verformte Bauteile nicht richten, sondern unbedingt austauschen. **Originalersatzteile beziehen Sie über Ihren PUKY-Fachhändler.** Verschleißteile: Bereifung (inkl. Schläuche), Felgen, Bremszug, Bremsbeläge, Kette, Kettenblätter, Griffbezüge.

Alle Wartungsarbeiten setzen Fachkenntnisse voraus, so dass Sie Ihren Fachhändler hinzuziehen sollten. Kinderhände haben hier nichts zu suchen, wohl aber lernbegierige Kinderaugen.



Sauberkeit ist Korrosionsschutz (Rostschutz). Alle Lack- und Chromteile können mit handelsüblichen Autopflegemitteln gereinigt und geschützt werden. Verwenden Sie nur umweltfreundliche, keinesfalls aggressive Reinigungsmittel. Die Kette regelmäßig ölen (Ketten -o. Universalöle), ggf. reinigen.

Achtung, die Seitenflanken der Felgen (Bremsflächen) müssen fettfrei sein!

Naben und Kugellager sollten von einem Fachmann von Zeit zu Zeit auf Einstellung und Schmierung geprüft werden. Das Fahrzeug ist vor Streusalz zu schützen und eine längere Lagerung in feuchten Räumen (z.B. Garage) ist zu vermeiden.



Achtung!

Zur Reinigung d. Fahrzeugs keinen Hochdruckreiniger / Dampfstrahler) nutzen.

6. Gebrauch



Das Fahrrad bitte nur im geeigneten Bereich und außerhalb öffentlicher Verkehrsflächen gebrauchen. **Es entspricht nicht der StVZO und darf nicht im Straßenverkehr eingesetzt werden.** Die für dieses Fahrrad zulässige Gesamtbelastung beträgt max. 50 kg. Die zulässige Belastung des Gepäckträgers ist abhängig von dessen Ausführung (s. Gepäckträger-Eindruck/Prägung).

Wir empfehlen jedoch bei Kinderfahrzeugen, aus Gründen der Fahrsicherheit, den Gepäckträger nicht als Lastenträger zu benutzen.



Achtung! Die Ventilkappen sind fest anzuziehen und von Kindern fernzuhalten (Verschluckungsgefahr).



Nachträgliche Anbauten und Veränderungen an dem Fahrrad (insbesondere an Bremsrichtungen) verändern die Fahreigenschaften und können zu einer Gefährdung führen.

7. Sachmängelhaftung

Es gilt die gesetzliche Sachmängelhaftung. Schäden die durch unsachgemäße Beanspruchung, Gewalteinwirkung, ungenügende Wartung, oder durch normale Abnutzung entstehen, sind von der Sachmängelhaftung ausgeschlossen.

Allzeit gute Fahrt!

Sicherheits-Checkliste

DE DEUTSCH

Sattel	verdrehfest (12 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	Markierung Mindesteinstecktiefe beachtet	<input type="checkbox"/>
	Fußballen erreichen den Boden	<input type="checkbox"/>
Lenker	Mindesteinstecktiefe beachtet	<input type="checkbox"/>
	Lenkerschaftrohr verdrehfest (15 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	Lenkeroberrohr verdrehfest	<input type="checkbox"/>
	gut erreichbar, aufrechte Sitzposition	<input type="checkbox"/>
	Griffe verdrehfest	<input type="checkbox"/>
Handbremse	Bremshebel fest, gut zugänglich	<input type="checkbox"/>
	Funktion einwandfrei	<input type="checkbox"/>
	Bremsbelag sauber, fettfrei, richtig anliegend	<input type="checkbox"/>
Rücktrittbremse	Funktion geprüft	<input type="checkbox"/>
Kette	Kettenspannung in Ordnung (Spiel ca. 1,5 cm)	<input type="checkbox"/>
	ausreichende Schmierung	<input type="checkbox"/>
	Kettenschutz vollständig	<input type="checkbox"/>
Bereifung	ausreichendes Profil	<input type="checkbox"/>
	ausreichender Luftdruck (einzuh. Luftdruck steht auf der Bereifung)	<input type="checkbox"/>
Laufräder	schlagfrei	<input type="checkbox"/>
	Speichen gleichmäßig angezogen	<input type="checkbox"/>
	Achsmuttern fest angezogen (VR 15 Nm, HR 20 Nm)*	<input type="checkbox"/>
Pedale	leicht drehbar	<input type="checkbox"/>
	fest und ohne übermäßiges Spiel	<input type="checkbox"/>
Klingel	helltönend, leicht erreichbar	<input type="checkbox"/>
Sichtprüfung	Bauteile ohne Mängel und alle Befestigungs- teile, wie Schutzbleche u. Gepäckträger, ausreichend fest montiert.	<input type="checkbox"/>

(*Anzugsmomente der Schrauben in Newtonmeter)

User Manual

GB ENGLISH

1. Introduction

Congratulations on buying this PUKY children's bike. You have selected a high-quality product which is guaranteed to bring a lot of fun. This user manual outlines the safe use and maintenance of your new bike. If you have any questions or problems you can always contact your dealer or consult our web site: www.puky.de.

2. Parents' responsibility



This bike meets the requirements of the European standard on toys, as identified by the CE-mark. If children play with the bike in accordance with the instructions, there is hardly any risk. However, children's characters and their natural need of movement can cause unpredictable situations and dangers for which the manufacturer cannot be held liable. Therefore children must be instructed on how to use the bike correctly. Parents must supervise them and point out any dangers to them.

3. Warning



This children's bike is not suited for use in a sportive way (e.g. jumping). Suitable clothing and closed shoes must be worn when riding the bike. PUKY recommends the use of a biker's safety helmet (see PUKY accessories). When using the bike, children must not ride it near stairs, steps, hills, steep slopes, swimming pools or other areas of water. If there are any steps or stairs in the area they must be screened off so that children cannot ride up or down them on their bikes. This vehicle should not be used on public roads (see point 6).

4. First use



Adjust the bike to the child's size. The saddle must be adjusted so that at least the tip of the foot, but preferably the entire ball of the foot reaches the ground, so that the child can keep its balance when the bike is standing still. The mark for the minimum seat post insertion depth must be observed at all times. Secure the handlebar (incl. the handbrake and the bell) observing the minimum handlebar stem insertion depth after adjusting the saddle height, so that the child can easily reach the handlebar while sitting on the bike. Check the bike prior to its first use by means of the **safety checklist below**.

User Manual

GB ENGLISH

While assembling the pedals pay attention to the right-hand or left-hand screw-thread (marked by **R** or **L** on the pedal shaft near the screw-thread).



Note! If necessary the stabilizers (a basic aid to help the child balance the bike) must be mounted on the rear wheel, and secured. The stabilizers must only be used until the child can ride the bike safely since they may exert uncontrollable forces on the frame as the child's cycling experience increases.

5. Maintenance

- Please note that the front wheel brake is less effective when wet.
- Avoid sudden, strong front wheel braking. V-brakes in particular have very high braking performance that could suddenly change the behaviour of the bike and result in a fall.
- For long downhill stretches avoid using the back pedal brake for a long time (this heats up the back pedal break hub too much).



- If the brake lever can be pulled by more than half of its path to the handlebars, it should be adjusted.
- The braking surfaces must be clean and free of grease, and the brake covers must be parallel to each other (refer to Fig 1).
- The brake cover should rest 1 mm below the top edge of the rim and be assembled at a slight angle to the rim (refer to Fig. 2).
- Worn covers must be exchanged immediately! When exchanging them ensure that they use original covers or at the least that they match the rim material (e.g. the "Alloy / Alu" marking for aluminium rims).

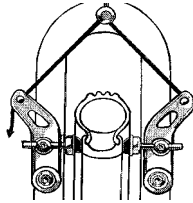


Fig.1

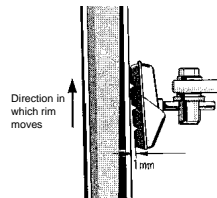


Fig.2




Be aware of rim wear and tear

Regularly check the status of the rims and pay particular attention to the rotary wear slot. Contact your specialist workshop in good time (when you can still see the slot a little). **Risk of breakage and injury!**



Pay special attention that the handlebar and the saddle are secure and cannot be rotated! Check the chain tension and tighten the chain if necessary (by undoing the rear wheel, aligning and securing the wheel again).

User Manual

 ENGLISH

Check the tire pressure (the prescribed pressure is indicated on the sides of the tires). Damaged or deformed parts must not be repaired, but must be replaced immediately. **Original spare parts can be obtained via your Puky dealer.**



Wear parts: Tires (incl. inner tubes), wheels, brake cable, brake block linings, chain, sprockets, handlebar grips.

All maintenance work requires expert knowledge, so please consult your local bicycle shop. This is not something that should be done by children. However, interested children's eyes are welcome.

Good cleaning keeps corrosion away (rust protection). All painted and chrome-plated parts can be cleaned and preserved using commercially available car maintenance products. Only use environmentally friendly products and never use any aggressive detergents. Regularly lubricate the chain (chain oil or universal oil) and clean it if necessary.



Note: the sides of the rims (brake surfaces) must be kept free from grease!

The adjustment and lubrication of the wheel hubs and ball bearings must be checked by a professional from time to time. The bike must be protected against salt sprinkled on the roads in winter. Avoid the bike being stored in moist rooms (such as a garage) for a long period.



Note!

Do not use a high-pressure cleaner or steam jet to clean the bike.

6. Usage



Only use the bike in safe areas, away from the public traffic areas. **This bike does not comply with the requirements of the highway code and must not be used on a public road.** The total permissible load for this bike is max. 50 kg. The permitted load on the rack is independent of its design (refer to rack mark). However, for reasons of safety we recommend not using the luggage rack on children's bikes to transport loads.



Note! Valve caps need to be firmly tightened and kept away from children's reach (danger of swallow up).



Changes or additions to this bike (especially to the brake system) affect its manoeuvrability and may lead to extra risks.

7. Liability

Legal liability applies to this bike. Damage or loss as a result of misuse, abuse, insufficient maintenance or regular wear and tear are not covered by our legal liability.

Have a nice ride!

Safety checklist

GB ENGLISH

Saddle	secure so that it cannot be rotated (12 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	marking and minimum insertion depth observed	<input type="checkbox"/>
	the balls of the feet touch the ground	<input type="checkbox"/>
Handlebar	minimum insertion depth observed	<input type="checkbox"/>
	stem secure (15 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	handlebar secure	<input type="checkbox"/>
	easy to reach, child sits up straight	<input type="checkbox"/>
	handlebar grips secure	<input type="checkbox"/>
Handbrake	brake handle secure, easy to reach	<input type="checkbox"/>
	faultless operation	<input type="checkbox"/>
	brake lining clean, free from grease,	<input type="checkbox"/>
	proper rim contact	<input type="checkbox"/>
Back-peddalling brake	function-tested	<input type="checkbox"/>
Chain	chain tension OK (Slack approx. 1,5 cm)	<input type="checkbox"/>
	sufficient lubrication	<input type="checkbox"/>
	chain guard complete	<input type="checkbox"/>
Tires	sufficiently deep pattern	<input type="checkbox"/>
	sufficient tire pressure (prescribed tire pressure is indicated on the tires)	<input type="checkbox"/>
Wheels	no deformation	<input type="checkbox"/>
	spokes tightened uniformly	<input type="checkbox"/>
	shaft nuts secure (FW 15 Nm, RW 20 Nm)*	<input type="checkbox"/>
Pedals	turn around smoothly	<input type="checkbox"/>
	secure without excessive play	<input type="checkbox"/>
Bell	pleasant sound, easy to reach	<input type="checkbox"/>
Visual inspection	Parts free from faults and all components such as the fenders and the luggage rack mounted and secure.	<input type="checkbox"/>

(*Torque in Newton meters)

Gebruiksaanwijzing

 NEDERLANDS

1. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van deze PUKY kinderfiets. U heeft gekozen voor een kwaliteitsproduct dat gegarandeerd voor veel plezier zal zorgen. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie voor een veilig gebruik en voor het onderhoud van deze nieuwe fiets. In geval van vragen of problemen kunt u contact opnemen met uw dealer of u kunt onze website raadplegen: www.puky.de.

2. Verantwoordelijkheid van de ouders



De kinderfiets voldoet aan de bepalingen van de Europese Spielgoednorm en is gemerkt met het CE-symbool. Wanneer de fiets tijdens het spelen conform de voorschriften wordt gebruikt, zijn gevaren nagenoeg uitgesloten. Let er echter op dat door de natuurlijke behoefte aan beweging en het temperament van kinderen en jeugdigen onvoorspelbare situaties en gevaren kunnen ontstaan die de aansprakelijkheid van de zijde van de fabrikant uitsluiten. Instrueer kinderen en jeugdigen daarom in het juiste gebruik van de fiets. Houd toezicht en maak hen attent op mogelijke gevaren.

3. Waarschuwing



De kinderfiets is niet geschikt voor sportief gebruik (b.v. sprongen). Het dragen van adequate kleding en gesloten schoeisel is noodzakelijk. PUKY adviseert het dragen van een fietshelm (zie PUKY-toebehoren). Bij het gebruik van de fiets door kinderen mag met de fiets niet worden gereden in de buurt van trappen, glooiingen, sterk hellend terrein, zwembassins of andere wateren. Trappen die zich in de buurt bevinden, dienen zodanig te worden beveiligd dat de kinderen in geen geval met de fiets de trap op of af kunnen rijden. Dit voertuig mag niet in het wegverkeer worden gebruikt (zie punt 6).

4. Ingebruikname



Pas de instellingen van de fiets aan op de maten van het kind. Het zadel dient zodanig te worden ingesteld dat tenminste de punt van de voet, beter nog de hele bal van de voet, de grond raakt, zodat het evenwicht in staande toestand wordt bereikt. Hierbij dient de markering van de minimale insteekdiepte op de zadelsteun in de zitstang absoluut in acht te worden genomen. Zet de stuurstang (incl. handrem en bel) bij ingestelde zadelpositie vast, zodat die voor het op de fiets zittende kind gemakkelijk te bereiken is, en neem daarbij de markering van de minimale insteekdiepte van de stuurstang in acht. Controleer de fiets voor ingebruikname aan de hand van de volgende **veiligheidschecklist**.

Gebruiksaanwijzing

NL NEDERLANDS

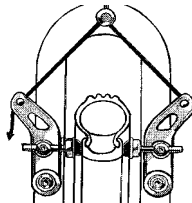
Let tijdens de montage van de pedalen op de rechtse of linkse schroefdraad (naast de schroefdraad op de pedaalas gemarkeerd door **R** of **L**).



Let op! Monteer de steunwielen, indien noodzakelijk, alleen als eerste leerhulp (voor het houden van het evenwicht) op het achterwiel vast en vormgesloten. Het gebruik van de steunwielen is alleen toegestaan tijdens een korte leerperiode, omdat bij toenemende rijervaring door de steunwielen niet controleerbare krachten op het frame kunnen inwerken.

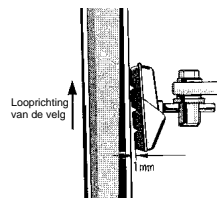
5. Onderhoud

- Let op! De remwerking van de rem op het voorwiel vermindert bij een nat wegdek.
- Vermijd plotseling krachtig remmen met de rem op het voorwiel (In het bijzonder V-Brakes hebben een zeer hoge remkracht), aangezien het rijgedrag van de fiets daardoor plotseling verandert en tot een valpartij kan leiden.
- Bij lange hellingen vermijdt u best lang remmen met de terugtraprem (aangezien de naaf van de terugtraprem daardoor sterk opwarmt).
- Wanneer de handremhendel meer dan de helft naar het stuur kan worden toegenomen, moet de rem worden bijgesteld.
- De remblokken moeten schoon en vetvrij zijn en de remvoeringen moeten parallel tegenover elkaar staan (zie afbeelding 1).
- De remvoeringen moeten op een afstand van 1 mm onder de bovenzijde van de velgen liggen en enigszins haaks op de velg worden gemonteerd (zie afbeelding 2).
- Afgesleten remvoeringen moeten onmiddellijk worden vervangen! Let er bij het vervangen op dat de originele voeringen worden gebruikt of dat ze minstens op het velgmateriaal passen (bijvoorbeeld door het kenmerk: „Alloy / Alu“ bij aluminiumvelgen).



Afb.1

Afb.2



Opgepast voor velgenslijtage

Controleer regelmatig de toestand van de velgen en let in het bijzonder op de slijtage van de omlopende sponning. Breng de fiets op tijd voor onderhoud binnen bij de fietsenmaker (wanneer de sponning nog slechts weinig zichtbaar is).

Gevaar op breuken en ongevallen!



Let vooral op het stuur en het zadel goed vast zitten en niet meer verdraaid kunnen worden! Controleer de spanning van de ketting en stel de ketting (indien

Gebruiksaanwijzing

NL NEDERLANDS



noodzakelijk door het losdraaien van het achterwiel, uitlijnen en weer vastdraaien) opnieuw in. Let op de juiste bandenspanning (de voorgeschreven bandenspanning staat vermeld op de zijkant van de banden). Beschadigde of vervormde onderdelen niet richten, maar onmiddellijk vervangen. **Originele reserveonderdelen zijn verkrijgbaar via uw Puky-dealer.**

Slijtdelen: Banden (incl. binnenband), velgen, remkabel, remblokvoeringen, ketting, kettingwielen, handvatten.

Voor alle onderhoudswerkzaamheden is vakkennis vereist, zodat u uw rijwielhandelaar hierbij moet betrekken. Kinderhandjes hebben hier niets te zoeken, wel leergierige kinderoogjes.

Reinheid is corrosiebescherming (beveiliging tegen roest). Alle gelakte en verchromde onderdelen kunnen worden gereinigd en beschermd met in de handel verkrijgbare onderhoudsmiddelen voor de auto. Uitsluitend milieuvriendelijk, in geen geval agressieve reinigingsmiddelen gebruiken. De ketting regelmatig oliën (ketting- of universele olie) en, indien noodzakelijk, reinigen.



Let op: de zijkanten van de velgen (remoppervlak) dienen vetvrij te worden gehouden!

De instellingen en de smering van de navens en de kogellagers dienen van tijd tot tijd te worden gecontroleerd door een vakman. De fiets dient te worden beveiligd tegen strooizout en het opbergen gedurende langere tijd in vochtige ruimtes (b.v. garage) dient te worden vermeden.



Let op! Voor het reinigen van de fiets geen hogedrukreiniger resp. stoomstraal gebruiken.

6. Gebruik



Gebruik de fiets alleen in geschikte zones en buiten de openbare verkeerszones. **De fiets voldoet niet aan de WVR en mag niet in het wegverkeer worden gebruikt.**

De voor deze fiets toegestane totale belasting bedraagt max. 50 kg. De toegestane belasting van de bagagedrager hangt af van de uitvoering ervan (raadpleeg belasting bagagedrager). Wij adviseren echter bij kindervoertuigen de bagagedrager uit veiligheidsoverwegingen niet als lastdrager te gebruiken.



Let op! De ventieldoppen moeten vast aangetrokken worden en niet bereikbaar zijn voor kinderen (verstikkings gevaar)



Let op! Door aan de fiets achteraf toevoegingen en veranderingen aan te brengen (met name aan de reminrichtingen) worden de rijeigenschappen veranderd en kunnen er gevaren ontstaan.

7. Aansprakelijkheid

Voor deze fiets geldt de wettelijke aansprakelijkheid. Beschadigingen die werden veroorzaakt door onjuist gebruik, geweld, onvoldoende onderhoud of door gewone slijtage vallen niet onder de aansprakelijkheidsverplichting.

Goede rit!

Checklijst veiligheid

NL NEDERLANDS

Zadel	goed vastgedraaid (12 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	markering en minimale insteekdiepte in acht genomen	<input type="checkbox"/>
	de bal van de voet raakt de grond	<input type="checkbox"/>
Stuur	minimale insteekdiepte in acht genomen	<input type="checkbox"/>
	stuurstang goed vastgedraaid (15 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	stuur goed vastgedraaid	<input type="checkbox"/>
	goed bereikbaar, rechte zitpositie	<input type="checkbox"/>
	handvatten goed vastgedraaid	<input type="checkbox"/>
Handrem	remhendel vast, goed bereikbaar	<input type="checkbox"/>
	foutloze werking	<input type="checkbox"/>
	remvoering schoon, vetvrij, correct aansluitend	<input type="checkbox"/>
Terugtraprem	functie getest	<input type="checkbox"/>
Ketting	spanning van de ketting in orde (Speling ca. 1,5 cm)	<input type="checkbox"/>
	voldoende smering	<input type="checkbox"/>
	beveiliging van de ketting compleet	<input type="checkbox"/>
Banden	voldoende profiel	<input type="checkbox"/>
	voldoende bandenspanning	<input type="checkbox"/>
	(voorgeschreven bandenspanning staat vermeld op de banden)	
Wielen	slagvrij	<input type="checkbox"/>
	spaken gelijkmatig aangetrokken	<input type="checkbox"/>
	asmoeren vast aangetrokken (VW 15 Nm, AW 20 Nm)*	<input type="checkbox"/>
Pedalen	makkelijk draaibaar	<input type="checkbox"/>
	vast en zonder overmatige speling	<input type="checkbox"/>
Bel	licht geluid, makkelijk bereikbaar	<input type="checkbox"/>
Visuele controle	Onderdelen zonder gebreken en alle evestigingsonderdelen zoals spatborden en bagagedragers voldoende vast gemonteerd.	<input type="checkbox"/>

(*Aandraaimoment van de schroeven in Newtonmeter)

Notice d'utilisation

FR FRANÇAIS

1. Introduction

Nous vous félicitons de l'achat de la présente bicyclette de jeu PUKY. Vous venez d'acquérir un produit de qualité qui vous apportera beaucoup de joie. La présente notice d'utilisation comprend de l'information visant l'usage sûr et l'entretien de cette nouvelle bicyclette. En cas de questions ou de problèmes, adressez-vous à votre vendeur spécialisé ou utilisez le contact Internet www.puky.de.

2. Responsabilité des parents



La bicyclette de jeu répond aux dispositions de la norme européenne pour jouets, marquée par le symbole CE. En cas d'utilisation conforme à la destination, les risques sont largement exclus pendant le jeu. N'oubliez pourtant pas que le besoin naturel de mouvement et le tempérament d'enfants et d'adolescents peut entraîner des situations et risques imprévisibles qui excluent la responsabilité du fabricant. Instruisez donc les enfants et adolescents dans la conduite correcte de la bicyclette, surveillez-les et attirez leur attention aux dangers possibles.

3. Avertissements



La bicyclette de jeu n'est pas destinée à l'usage sportif (p. ex. sauts). Il est indispensable de porter des vêtements appropriés et des chaussures fermées. PUKY conseille de porter un casque à bicyclette (voir accessoires PUKY). Lorsque les enfants utilisent la bicyclette, il est interdit de l'utiliser à proximité d'escaliers, pentes, sol incliné, piscines ou autres bassins ou cours d'eau. Les escaliers doivent être protégés de façon à ce qu'il soit impossible aux enfants d'y monter ou descendre. De plus, il est interdit d'utiliser ce véhicule dans la circulation des rues (voir point 6).

4. Mise en service



Déterminez si le véhicule convient à la taille de l'enfant. Réglez la selle de façon à ce que les pointes de pieds, mais mieux encore, les éminences des pieds touchent le sol pour atteindre la position d'équilibre. Respectez alors la marque de la profondeur minimum d'emboîtement : cette marque se situe sur le support de la selle dans le tube de selle. Réglez et fixez le volant (y compris le levier du frein à main et le timbre) lorsque la position de la selle a été réglée et de façon que le volant puisse facilement être pris par l'enfant. Respectez la marque de la profondeur minimum d'emboîtement. Vérifiez la bicyclette avant la mise en service en utilisant la **liste de contrôle de sécurité suivante**.

Notice d'utilisation

FR FRANÇAIS

Pendant le montage des pédales, respectez le filetage gauche ou droit (marquage **R** (droite) ou **L** (gauche) près du filetage de l'essieu de la pédale).



Attention! Ne montez les roues de support sur la partie arrière d'une manière ferme et cohérente qu'en cas de besoin comme première aide à l'apprentissage (pour le maintien de l'équilibre). L'utilisation de roues de support n'est autorisée que dans le cadre de la brève période d'apprentissage afin d'éviter la production de forces incontrôlables exercées par les roues de support sur le cadre lorsque la pratique de la conduite accroit.

5. Entretien et réparation



- En cas d'humidité, gardez à l'esprit que l'efficacité du frein avant est réduite.
- Evitez tout freinage brusque et intense avec le frein de la roue avant (les V-Brakes en particulier présentent une capacité de freinage très élevée), car cela modifierait soudainement le comportement routier de la bicyclette et pourrait occasionner une chute.
- Lors de longs parcours en pente, évitez de freiner trop longtemps avec le système de contrepédalage (le moyeu du frein à contrepédalage chaufferait fortement).
- Si la poignée de frein remonte aisément à plus de la moitié de sa course au niveau du guidon, réglez les freins.
- Les surfaces de freinage doivent être propres et exemptes de graisse. Les garnitures de frein doivent être parallèles (voir Illustration 1).
- Elles doivent être en contact sur le bord supérieur, présenter un écart de 1 mm sous la jante et être montées légèrement en biais par rapport à la jante (voir Illustration 2).
- Toute garniture écrasée doit immédiatement être remplacée. Lors de l'échange, veillez à utiliser des garnitures d'origine ou tout au moins des garnitures dont les matériaux sont adaptés à la jante (mention : « Alloy /Alu » en cas de jantes en aluminium, par exemple).

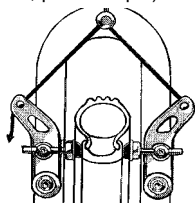


Illustration 1

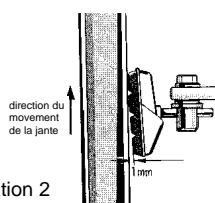


Illustration 2



Usure de la jante

Contrôlez régulièrement l'état des jantes et veillez particulièrement à la rainure d'usure qui tourne. Contactez à temps (lorsque la rainure est encore visible) votre atelier spécialisé. **Risque de rupture et d'accident !**



Contrôlez en particulier le bon serrage du volant et de la selle ! Vérifiez la tension de la chaîne et réglez-la (le cas échéant par le démontage, l'alignement et le

Notice d'utilisation

FR FRANÇAIS

resserrage de la roue arrière). Contrôlez la pression correcte de l'air (la pression à retenir est indiquée sur la face latérale du pneu). N'alignez pas les éléments endommagés ou déformés ; il faut absolument les remplacer ! **Achetez vos pièces de rechange d'origine à votre vendeur spécialisé PUKY.**



consommables : pneus (y compris chambres à air), jantes, câbles de frein, garnitures de frein, chaîne, tôles de chaîne, manettes.

Tous les travaux d'entretien exigent des connaissances du métier : consultez donc votre vendeur spécialisé. Les mains d'enfant n'y ont rien à faire : ce sont les yeux d'enfant qui sont avides d'apprendre.

La propreté mène à la protection anticorrosion. Toutes les pièces peintes et chromées peuvent être nettoyées et protégées avec des moyens communs de nettoyage et d'entretien pour la voiture. N'utilisez que des détergents amis de l'environnement et toujours non agressifs. Huilez la chaîne à des intervalles réguliers (huile pour chaîne ou huile universelle) et nettoyez-la, le cas échéant. **Attention, les faces latérales des jantes (surfaces de freinage) doivent être sans graisse!**



Faites vérifier périodiquement le réglage correct et le graissage du moyeu et du roulement par un mécanicien qualifié. Le véhicule doit être protégé contre le sel et il faut éviter son entreposage prolongé dans des pièces humides (p. ex. garage).



Attention! N'utilisez pas de nettoyeuse haute pression (p. ex. nettoyeuse à vapeur) pour nettoyer le véhicule.

6. Utilisation

N'utilisez la bicyclette que sur un terrain approprié et à l'écart d'espaces publics destinés à la circulation. **Elle ne satisfait pas au règlement relatif à l'admission des véhicules à la circulation routière et il est interdit de l'utiliser dans la circulation publique.** La charge totale admissible de cette bicyclette s'élève à 50 kg au maximum. La charge admissible pour le porte-bagages dépend de sa structure (voir Perception du porte-bagages). En cas d'utilisation de véhicules pour enfants, nous vous conseillons pourtant de ne pas utiliser le porte-bagages pour transporter des charges pour des raisons de sécurité de conduite.



Attention! La sonnet de la valvule doit être fixer fermement et doit être écarter des entants (danger de s'étrangler avec la sonnet).



Attention! Les adaptations et modifications ultérieures de la bicyclette (en particulier des dispositifs de freinage) changeront les caractéristiques de conduite et pourront entraîner des risques.

7. Garantie de défauts du produit

La loi prescrit la garantie de défauts du produit. Les dégâts causés par l'utilisation non conforme, les effets de violence, le manque d'entretien ou l'usure normale sont exclus de la garantie de défauts du produit.

Bonne route !

Liste de contrôle de sécurité

FR FRANÇAIS

Selle	serrée à fond (12 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	marque de profondeur minimum respectée	<input type="checkbox"/>
	éminences des pieds touchent le sol	<input type="checkbox"/>
Volant	marque de profondeur minimum respectée	<input type="checkbox"/>
	tube vertical du volant serré à fond (15 Nm)*	<input type="checkbox"/>
	tube supérieur du volant serré à fond	<input type="checkbox"/>
	position assise correcte et bien accessible	<input type="checkbox"/>
	poignées serrées à fond	<input type="checkbox"/>
Frein à main	levier de freinage bien serré, bien accessible	<input type="checkbox"/>
	fonctionnement impeccable	<input type="checkbox"/>
	garnitures de frein propres, sans graisse,	<input type="checkbox"/>
	bon contact	<input type="checkbox"/>
Frein à rétro pédalage	fonctionnement vérifié	<input type="checkbox"/>
Chaîne	tension correcte de la chaîne (jeu env. 1,5 cm)	<input type="checkbox"/>
	graissage suffisant	<input type="checkbox"/>
	protection complète de la chaîne	<input type="checkbox"/>
Pneus	profil suffisant	<input type="checkbox"/>
	pression suffisante	<input type="checkbox"/>
	(pression d'air à retenir marquée sur le pneu)	<input type="checkbox"/>
Roues	sans voile	<input type="checkbox"/>
	rayons tendus à tension égale	<input type="checkbox"/>
	écrous de l'essieu bien serrés	<input type="checkbox"/>
	(Roue avant 15 Nm, Roue arrière 20 Nm)*	<input type="checkbox"/>
Pédales	légèrement pivotantes	<input type="checkbox"/>
	bien fixées sans trop de jeu	<input type="checkbox"/>
Timbre	son clair, bien accessible	<input type="checkbox"/>
Inspection visuelle	composants sans défaut et tous les éléments fixés tels que tôle de protection et porte-bagages montés et suffisamment serrés	<input type="checkbox"/>

(*Couple de serrage des vis en Newton-mètres)

Brugsvejledning

DK DANSK

1. Indledning

Tillykke med købet af denne Puky Legecykel. Du har hermed købt et kvalitetsprodukt som du sikkert vil have stor glæde af. Denne vejledning indeholder informationer til sikker brug og til plejen af denne nye cykel. Hvis du har spørgsmål eller problemer bedes du henvende dig til din forhandler eller checke vores internet-side: www.puky.de.

2. Forældrenes ansvar



Legecyklen lever op til bestemmelserne i de europæiske retningslinjer for legetøj, som kendetegnes ved CE symbolet. Anvendes cyklen efter hensigt, kan farer under legen undgås i stor udstrækning. Husk dog, at der kan opstå uforventede situationer og farer som følge af børns og unges trang til bevægelse og temperament, som ligger udenfor fabrikantens ansvar. Derfor bør du forklare hvordan cyklen skal bruges, observere barnet og gøre det opmærksom på mulige farer.

3. Advarsel



Legecyklen er ikke egnet til sportsbrug (f.eks. spring). Cyklisten skal have egnet tøj og lukkede sko på. PUKY anbefaler brugen af cykelhjelm (se PUKY tilbehør). Børn bør ikke opholde sig i nærheden af trapper, skråninger, stejlt terræn, svømmebassin og lign. mens de kører på cyklen. Trapper i omgivelsen skal sikres, således at børn under ingen omstændigheder kan køre op eller ned ad dem. Denne cykel må ikke bruges i trafikken (se Punkt 6).

4. Ibrugtagning



Før den første tur skal cyklen indstilles i henhold til barnets størrelse. Sadlen skal indstilles således, at barnet kan nå jorden i det mindste med tåspidserne men bedre endnu med trædepuden, således at det kan finde balancen i stående stilling. I denne forbindelse skal minimumsmakeringen for isætningsdybden på sadelpinden observeres. Styret (inkl. Håndbremse-greb og klokke) spændes fast efter at sadlen er justeret således, at barnet let kan nå det siddende på sadlen. Vær opmærksom på minimumsmarkeringen på styrets skaft. Kontroller cyklen før brug i henhold til efterfølgende **sikkerheds-checkliste**.

Brugsvejledning

DK DANSK

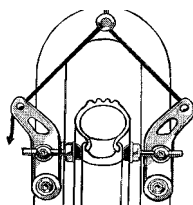
Ved pedalernes montage skal du være opmærksom på, at der findes et venstre- og et højredrejet gevind (kendetegnet ved **R** (højredrejet) eller **L** (venstredrejet) på pedalaksen tæt på gevindet).



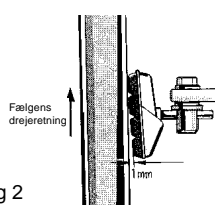
OBS! Brug kun støttehjul hvis der er behov for det i en første indlæringsfase (til at holde balancen) og monter dem fast og formluttende på bagstellet. Brugen af støttehjul er kun tilladt indenfor en kort lærefase, da støttehjulene påvirker stellet med ukontrollerbare kræfter ved fortsat brug.

5. Vedligeholdelse og pleje

- Vær opmærksom på at forhjulsbremSENS virkning formindskes i vådt føre.
- Det bør undgås at bremse pludseligt op med forhjulsbremSEN (specielt V-Brakes har en meget god bremseevne), idet cyklens adfærd derved ændres pludseligt og kan føre til at barnet styrter.
- På lange vejstrækninger skal det undgås at bremse igennem længere tid med baghjulsbremSEN (baghjulets bremsestav bliver derved meget opvarmet).
- Hvis bremsehåndtaget kan skubbes halvdelen af vejen ind mod styret, skal bremSEN indstilles på ny.
- Bremsefladerne skal være rene og fri for fedt og bremsebelægningerne skal stå parallelt til hinanden (se tegning 1).
- Bremsebelægningen skal ligge an i en afstand af 1 mm under fælgens overkant og være monteret let på skrå i forhold til fælgen (se tegning 2).
- Nedslidte belægninger skal straks udskiftes! Ved udskiftning skal man være opmærksom på, at der skal anvendes originale belægninger eller belægninger, som i det mindste passer til fælgens materiale (f.eks. via markeringen „Alloy / Alu“ ved aluminiums fælge).



Tegning 1



Tegning 2



Vær forsigtig med slid på fælge

Kontroller regelmæssigt fælgenes tilstand og være specielt opmærksom på den roterende slitagerille. Henvend dig rettidigt til dit cykelværksted (mens rillen stadigvæk kan ses). **Fare for brud og ulykke!**



Vær især opmærksom på, at styr og sadel sidder fast!

Kontroller kædespændingen og stram kæden om nødvendigt (ved at løsne baghjulet - sørg for at det er centreret og spænde det fast igen).

Brugsvejledning

DK DANSK



Vær opmærksom på det rigtige dæktryk (det anbefalede dæktryk fremgår på dækkets side). Ret ikke på beskadigede eller deformerede dele, men udskift dem omgående. **Originale dele kan fås hos din PUKY forhandler.** Dele der bliver slidte: dæk (inkl. slanger), fælger, bremsekabel, bremsebelægning, kæde, kædeblade, belægning på styr.

Alle vedligeholdelsesarbejder forudsætter fagkundskab, derfor spørg din faghandler til råds. Det er ikke noget til børnehænder, men lærevillige børnehøjne er velkomne.



Renlighed er rustbeskyttelse. Alle lak- og kromdele kan renses og beskyttes med gængse rensmidler til biler. Anvend kun miljøvenlige rensmidler der under ingen omstændigheder er aggressive. Kæden skal smøres jævnlige (kæde -eller universalolie), og renses hvis det er nødvendigt.

OBS, fælgesiderne (bremsefladerne) skal være fri for fedt!

Nav og kugleleje bør checkes fra tid til tid af en fagmand med hensyn til indstilling og smøring. Beskyt køretøjet mod tørsalt og undgå opbevaring i fugtige rum (f.eks. garage) igennem længere tid.



OBS! Brug ikke højtryks- / damprenser til rensning af køretøjet.

6. Brug



Cyklen må kun anvendes i et egnet og roligt legeområde. Det lever ikke op til bestemmelserne i trafikloven og må derfor ikke anvendes i trafikken. Den tilladte totalbelastning for denne cykel er maks. 50 kg. Den tilladte belastning af bagagebæreren er afhængig af modellen (se markeringen på bagagebæreren). Med hensyn til køresikkerheden anbefaler vi dog, ikke at bruge bagagebæreren til transport af bagage.



OBS! Sørg for at ventilhæfterne sidder ordentlig fast og holdes utilgængeligt for børn (fare for slugning).



Efterfølgende montage af dele og ændringer på cyklen (især på bremsesystemet) ændrer køreadfærden og kan resultere i farlige situationer.

7. Garanti

Den lovbefalede garanti for defekter er anvendelig. Skade der skyldes ukorrekt anvendelse, magtanvendelse, utilstrækkelig vedligeholdelse, eller normal slidage, dækkes ikke af defektgarantien.

God tur!

Sikkerheds checkliste

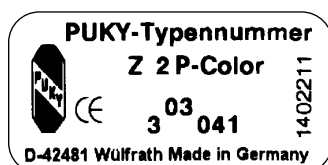
DK DANSK

Sadel	er fastspændt (12Nm)*	<input type="checkbox"/>
	minimumsmarkering for isætningsdybde er overholdt	<input type="checkbox"/>
	trædepuderne når gulvet	<input type="checkbox"/>
Styr	minimums isætningsdybde er overholdt	<input type="checkbox"/>
	kronrør er fastspændt (15Nm)*	<input type="checkbox"/>
	frempind er fastspændt	<input type="checkbox"/>
	god rækkevidde i opret siddeposition	<input type="checkbox"/>
Håndbremse	greb er fastspændte	<input type="checkbox"/>
	bremsegreb fæstnet, godt tilgængeligt	<input type="checkbox"/>
	bremsefunktion i orden	<input type="checkbox"/>
Fodbremse	bremsebelægning ren, fri for fedt, korrekt justeret	<input type="checkbox"/>
	bremsefunktion checket	<input type="checkbox"/>
Kæde	kædespændingen er korrekt (maks. 1,5 cm nedhæng)	<input type="checkbox"/>
	tilstrækkeligt smurt	<input type="checkbox"/>
	kædeskærm er hel	<input type="checkbox"/>
Dæk	er ikke slidte	<input type="checkbox"/>
	tilstrækkelig dæktryk	<input type="checkbox"/>
	(anbefalet dæktryk angivet på dækket)	
Løbehjul	er fri for slag	<input type="checkbox"/>
	egerne er ensartet fastspændt	<input type="checkbox"/>
	akselmøtrikkerne er spændt fast	<input type="checkbox"/>
	(VR 15 Nm, HR 20 Nm)*	
Pedaler	er lette at dreje	<input type="checkbox"/>
	er fast og korrekt monteret	<input type="checkbox"/>
Ringeklokke	har en klar klang, og er let at komme til	<input type="checkbox"/>
Visuel kontrol	der er ingen mangler på byggedele og alle løs - dele, som kædeskærm og bagagebærer, er tilstrækkelig fast monteret.	<input type="checkbox"/>

(*Spændingsmoment på skruerne i Newtonmeter)

Typenschild

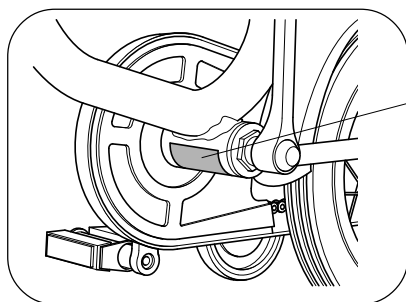
Identification plate
Typeplaatje
Plaque signalétique
Typeskilt



Muster/Specimen/Model/Modèle/Model



- DE** Bitte Ihr Typenschild umseitig ausfüllen! Das PUKY-Typenschild ist, wie auf den folgenden Zeichnungen beschrieben, an den Fahrzeugen angebracht und für Ersatzteilbestellungen bei Ihrem Fachhändler zu notieren.
- GB** Please complete the identification plate on the cycle passport page. The PUKY identification plate is fitted to the vehicles as shown in the drawings below and must be noted down for ordering replacement parts from your dealer.
- NL** Typeplaatje aan de ommezijde a.u.b. invullen! De voertuig is voorzien van een PUKY kenplaat – zie ook de volgende afbeeldingen-en is bestemd voor het bestellen van reserveonderdelen door uw dealer.
- FR** Remplissez votre plaque signalétique au verso S.V.P. ! La plaque signalétique PUKY est apposée sur les véhicules à l'endroit indiqué sur les croquis suivants et les indications qu'elle donne devront être fournies à votre distributeur lors des commandes de pièces de rechange.
- DK** Udfyld venligst typeskiltet på næste side! PUKY typeskiltet er, som følgende tegninger viser, anbragt på køretøjet og skal skrives ned ved bestilling af reservedele ved forhandleren.



Typenschild/Identification plate/
Typeplaatje/Plaque signalétique/
Typeskilt

Fahrzeugpass

Vehicle passport
Vervoermiddelpasje
Carte d'identification de l'engin
Identifikationskort



Name/Surname/Naam/Nom/Efternavn

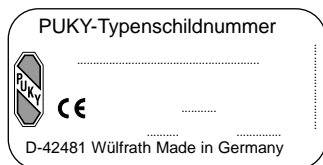
Vorname/First name/Voornaam/Prénom/
Fornavn

PLZ/Post Code/Postcode/Code postal/
Postnr.

Wohnort/City/Plaats/Localité/By

Straße/Street/Straat/Rue/Gade

Bitte ausfüllen/Please complete/a.u.b. invullen/Remplir S.V.P./Udfyldes



**Ihr Fachhändler/Your dealer/Uw dealer/Votre vendeur spécialisé/
Din forhandler**



PUKY GmbH & Co. KG Fortunastrasse 11 D-42489 Wülfrath info@puky.de www.puky.de

Ausstattungsänderungen vorbehalten/Subject to alterations/Wijzigingen van model voorbehouden/Article sous réserve de modifications/
Der tages forbehold for ændringer i forbindelse med udsty Art.Nr. 20528/ 09/10